



Accueil | Actualités | Articles | Le saviez-vous ? La corde et la bitture

## Le saviez-vous ? La corde et la bitture

Mise à jour : 30/05/2018 - Auteur : C. Bobbera - Direction : DICoD

Le saviez-vous ? Derrière beaucoup de coutumes, usages, traditions et expressions militaires se cachent bien souvent des anecdotes insolites, amusantes ou historiques. Alors pour étoffer votre culture générale et briller le matin devant vos collègues à la machine à café, plongez-vous dans notre rubrique du mercredi. Aujourd'hui, vous allez découvrir l'origine de l'expression « prendre une bitture ».

Saviez-vous qu'une « *bonne bitture* » se prépare la veille ? Dans le langage maritime, une bitture (ou biture) est la longueur de câble, disposée en zigzag sur le pont d'un navire de manière qu'au moment du mouillage l'ancre puisse filer le plus rapidement et librement au fond. « *Prendre une bonne bitture* », c'était donc prévoir une longueur suffisante pour qu'on puisse manœuvrer l'ancre aisément.

Cette idée de bonne mesure a fait qu'en jargon maritime, une bonne bitture est devenue au début du XIX<sup>e</sup> siècle la métaphore d'un repas copieux. Probablement qu'à l'approche de l'escale, les marins en profitaient pour aller écumer les tavernes et autres auberges pour manger des produits frais. Dans son « Dictionnaire de la langue verte », le journaliste parisien Alfred Delvau (1825-1867) recense ainsi ce terme avec cette signification.

Sous le Second Empire, « *prendre un bonne bitture* » prend le sens que nous connaissons actuellement « *de prendre une cuite* ». L'analogie entre la disposition de la bitture sur le pont avec la trajectoire pour le moins zigzagante d'un homme aviné de retour de sa sortie lors d'une escale est claire. Dans leur « Dictionnaire de la marine à voile » (1856), le baron Pierre-Marie-Joseph de Bonnefoux et le capitaine de vaisseau Edmond Pâris expliquent ainsi qu'une « *bitture est un terme d'argot maritime, par lequel on entend une dose de liqueur ou de boisson spiritueuse prise avec abondance* ». Tout est dans la nuance...

[Source] *La puce à l'oreille : Anthologie des expressions populaires avec leurs origines* par Claude Duneton



Évaluation : 5 / 5 ( 6 vote(s) )

Sources : Ministère des Armées